

ՄԷՐԱՄՈՒԹՅՈՒՆ



Սէնէլիսի բէշին	120
Այլըն ալընը	61
Սէնէլիսի բոսթա իւճըթի	30
Շէնիսի բոսթա	80

Տէրճ իտիլճէք իւնաթ իչին այրը
ճա բազարըզ օլունուր :
Հազէթայա միւթէալիք խուսուսաթ
իչին 8. ԹՕԼ ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա

ԱՍԻԹԱՆԷ 9 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս, 18 հոկտ. - Լիպէթթէ դա-
ղէթաւը բրէնս Ֆէրտինանտըն Բարի-
սէ աղիմէթինին բօլիթիզա մադսե-
տինէ մէպնի օլմաւորըզ զաննրնտա
պուլունուր :

Բարիս, 18 հոկտ. - Սըրպ գըրալը
սապըգ Միլան Ալմանի տ'Անթէնտէ
պիր տալիթէյի մէթրուչէ թուլմուչ
տուր : Միւշարիլէյ գըշ մէվսիմինին
պիւնիւր գըրմընը պուրատա կէչի-
մէք նիւնէթինտէ տիր :

Բարիս, 18 հոկտ. - Սըրպ գըրալը
սապըգ Միլան Վոսիլի թէպթըսուլն-
տա բրէնս Ֆէրտինանտա թէսաթիւֆ
իտիպ, բէնտիսիլէ պիր միւստէթ-
նիք կէթըլմիւշ տիւր : Բրէնս Ֆէր-
տինանտ, Բարիսէ սէյաւհաթընըն
միւճըրէտ ֆաթիւնաթընը զիւրաթթ
մադսէտինէ մէպնի վուգու պուլմուշ
իտուկինի պէնան իթմիշ տիր :

Միւշիս, 18 հոկտ. - Տանիմարգա
գըրալը վէ գըրալիշարըյա թօրուշա-
րը Բուսիա վէլիի աճտը կըրանտիւգ
նիգօլա Ալէքսանտըրօվիչ պուրատա
կէլտիլէր : Կըրանտիւգ մէվգըֆտա
գազվալթը իթտիթէն սօնրա Պը-
րնիտիլիէ միւթէվէճճիհէն եօլունա
տէվամ իթմիշ տիր :

Գըրալ իլէ գըրալիշարա կէլինճէ,
պուշար Գաթըր-Սէզօն նա' օթէլէ
էնիլլէր տիր : Միւշարիլէյհիւմ
էօնիւմիւգտըն ճուճա կիւնիւ Պօ-
լոնէրնա միւթէվէճճիհէն պուրատա
հարէթէթ իտէճէթլէր տիր :

Գէօնիկապէրկ, 18 հոկտ. - Բուսիա
իմէրաթօրուշա իմէրաթօրիշարը
տիւն ազլամ սաաթ պէշի 45 տա-
գըգա կէչէրէ պուրատա կէլիպ պիր
ազ տուրտուգտան սօնրա ելինէ եօլա
րէվան օլմուշլար տըր :

Պէրլին, 18 հոկտ. - Բրուսիա մա-
լիէն նէգարէթինին վաւըթայի նէշրի
էթէրալը օլան Նուվէլ Բօլիթիգ նամ
րէսմի զազէթանըն իվանէթինէ կէօ-
րէ, Միւթթիւհըրտէյիճէրմանիւ մէճ-
իւի 1890-91 սէնէյի մալիէնի պիւտ-
ճէսիւնէ թատիլաթը թիւլիւնէ իճ-
րասընա գարար վիւրմիշ տիր : Թա-
տիլաթը մուգարթէրէ կէօմրիւր վէ
սարթիւթ թուսումուշլա մէսարի-
ֆի աւըթըրիէ իւզէրինտէ վազը օ-
լաճադ իմիշ :

Պէրլին, 18 հոկտ. - Ալմանիա իմ-
բէրաթօրուշա իմէրաթօրիշարը պու-
ազլամ սաաթ 11 տէ Միւնիխ թա-
րիկիլէ Միլանա միւթէվէճճիհէն
պուրատա հարէթէթ իթմիշլէր տիր :

Միլան, 18 հոկտ. - Ալմանիա իմ-

բէրաթօրուշա իմէրաթօրիշարը եւ-
րոն սապազ պուրատա կէլէճէք, վէ
իթալիա գըրալը Հիւմպէթթ թարա-
ֆընտան չըմէնտըթէր մէվգըֆընտա
իւթիգալ օլունաճադար տըր : Իմ-
բէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիշա հիւ
տուրմանեպ Մօնցաեա կիտէճէթլէր
տիր : Իթալիա ըշիսի վիւքէլաւը
Մ. Գըրիսինին տէ էօնիւմիւգտէրի
բազար կիւնիւ օրատա վիւրուտի մու-
թազըր տըր :

Բօմա, 18 հոկտ. - Բէյիսի վիւքէլա
Մ. Գըրիսինի Մօնցաեա միւթէվէճճի-
հէն պուրատա հարէթէթ իթմիշ
տիր :

Լիզպօն, 18 հոկտ. - Բօրթիկէզ գը-
րալընըն աճվալը սըհհիէնտի քէսպի
վէլիւմէթ իթտի :

Միւշարիլէյհին սօն վէգաթիֆի
րուհանիէնի իճրա օլունուր :

Վիէննա, 18 հոկտ. - Նուվօ Թալ-
պիւթ զազէթաւը, Սըրպիւթան իլէ
Գարատաղ արասընտա պիր մուհէ-
տէյի իթթիֆաթիէն ազտ օլուն-
տուղունու իտտաա իլլէտըր :

Վիէննա, 18 հոկտ. - Նաեէ Ֆրա-
նէ Բրէսէ զազէթաւը, մէճիսի վիւ-
քէլաւտա օրատա նամընն «Օրտուրի
իմբէրաթօրի վէ գըրալիէն» թաճվիլի
մէսէլէսինին թէզէթըրիւր օլունուր-
ղունու իշար վէ պէնան իտիւթ :

Ակրամ, 18 հոկտ. - Խըրվաթիս-
թան Տիւթթ մէճիսի Մաճարիւթան
իլէ միւնազըտ սուրէթի թէսվիէն-
էի մալիէնի 11 ըշէն գաւըր 69 ըշէյ
իլէ գապուլ իթմիշ տիր :

Լիզպօն, 18 հոկտ. - Բօրթիկէզ
գըրալը պիրինճի Լուի վէֆաթ իթտի,
վէ եթըրինէ մալտուլմու տիւգ տը
Պրականս պիրինճի Գարօ նամիլլէ
գըրալ օլունու :

ԿԻՆՆԻԻՔ

Ալմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրա-
թօրիշարընըն Աթինաեա վէ Տէ-
րիսաաթէթէ վուգու պուլաճադ
սէյաւհաթլարընտա իմբէրաթօրուն
մաեթթինտէ Ալմանիա խարիճիէ
նազըրը վէ բրէնս տը Պիզմարգըն
մալտուլմու գօնթ Հէրպէր տը Պիզ-
մարգ, վէ սէրպը իմբէրաթօրի պիւ-
նիւր մէմուլարըյա եալէրանտան
օլմադ իւզըն, օն տէթըր, վէ ելինէ
սէրպ իլէ խարիճիէն նէգարէթի մէ-
մուլարընտան Մ. Սալզման հազըր
օլաճադ, վէ իմբէրաթօրիշա հազ-
րէթթըրինին մաեթթինտէ տալի բը-
րէնսէն Հազթէլտ, գօնթէն Բէրթօն-
չէր, մաւմազէլ ֆօն Բէրթինիա,
կըրան մարէշալ ֆօն Սէքէնտըրֆ, վէ
սէրպ նազըրը ֆօն Բայշպալ, վէ
միւշալիլիլին խասատա Մ. Հէյս
պուլունաճադար տըր :

Իմբէրաթօրը միւշարիլէյհին Տէ-

րիսաաթէթէ վուգու պուլաճադ զի-
եարէթի միւնաթիլլէյի Ալմանիա
թէպաաթ թարաֆընտան իճրա օ-
լունաճադ բրօկրամը թայիլին իչին
ճուճա կիւնիւ Ալմանիա գօնսօ-
լաթօլսանէսինտէ ժէնէրալ գօնսօլոս
Մ. Թիլէնին թաճթըր ըրեաթթինտէ
ազտ օլունան մէճիստէ աթիտէ-
քի գարարար իթթիլազ օլուն-
մուշ տուր :

Միւշարիլէյհի հազրէթլէրինէ պիր
արըլ մաճըր թանգիմ իթմէք մէ-
մուրիէթլիլլէ թիճարէթ վէ նաֆաա
նէգարէթի միւթէվէշարը Հօրն էֆէն-
տի իլէ Աթանս տը Գօնսթանթինօրը
միւտիլի տօգթէթ Կըսէրտէն միւ-
րէթթէպ պիր իթթինճի գօմիթէ նապ
օլունմուշ տուր : Իմբէրաթօր հազ-
րէթթըրին իթթիգալլէյին Ալիթթէ-
ֆանսաա գաւար կիտէճէք օլան Ալ-
մանիա թէպաաթընա մալտուս վա-
բօրար քիւրալմադ մէմուրիէթլիլլէ
տիլէր պիր գօմիթէ թէշէքթիւ
իթմիշ տիր : Ալման մէքթէպլինին
չալիլիտանընա մալտուս օլմադ իւզ-
րէ պիր վէ Ալմանիա թէպաաթըր ի-
չին տալի իլէ վաբօր պուլունաճադ
տըր : Թէրթիլալթը մէքթիւրէն իճ-
րա իչին լազըմ կէլին ազչէնի թէ-
տարիք իթմէք մէմուրիէթլիլլէ
թիւնէլ միւտիլի Մ. Ալպէր, Մ. Լօ-
թէթթօկ վէ Մ. Զիլիգիլտէն միւ-
րէթթէպ պիր գօմիթէ նապ վէ
թայիլին օլունմուշ տուր :

Ալմանիա տէվլէթթինին Տէրիսաա-
թէթ սիֆարէթի մաեթթինէ մէմուր
Լօրէյ վաբօրու, Աթինաա իճրա
օլունաճադ տիւնիւն էանսընտա
Բիլէտէ պուլունմադ իւզըն օլ ճա-
նիպէ միւթէվէճճիհէն հարէթէթ
իթմիշ տիր :

Իմբէրաթօր հազրէթլէրինին Տէ-
րիսաաթէթէ մուվաւըլլէթլէրինտէ
պուլունմադ իւզըն, Պէրլին սէֆիլի
Թէվֆիգ պէյ էֆէնտի հազրէթլէ-
րինին Տէրալիէնէ կէլլէթլէր իչին
ճանիպը Պապը Ալիտէն մէթունիէթ
իթա պուլըրուտուղու իլիտիլմիշ տիր :
Իմբէրաթօրուն իսթիգալլինէ մէ-
մուր պուլըրուն Սուլթանիէն վա-
բօր Հիւմաեուլու, պու կիւն
քէթթըրլէր արասընա չըգաճադ, վէ
օրատա պիր գաչ կիւն գալմադ իւզ-
րէ չամանտուրաեա բապթ իտիլէճէք
տիր : Իսթիգալլէ մէմուր պուլ-
ըրուն զըրլը սէֆայիլին Շահանէ-
տէն Օրիսանիէն գըրլըսըր Թէր-
սանէյի ամիլթ հալուղունա կիրաթի-
րիլմիշ, վէ թամիլաթը լազըմէսի
իճրա օլունմադտա պուլունմուշ տըր :

Պուլկաթիսթան ումուրը մալիէն-
սի միւտիլի Մ. Սալլապալէֆին Բա-

րիսէ վուգու պուլուն սէյաւհաթը-
նըն պիր իսթիգալլէր ազտը մադսե-
տինէ մէպնի օլտուղու, վէ բրէնս
Ֆէրտինանտըն Բարիստէ պուլունան
ազրապա վէ աճրապաւընըն մու-
վէնէթինի թալէպ իթմիշ պուլուն-
տուղու, Վիէննա մէճաֆիլի օրեա-
սիեթսինտէ ըրվաեթթ օլունուր :

ՏԱՌԻԼԻՅԷ

Պու բէրէ Մէքթէպի Թըպպի-
նէյի Շահանէնին տալի կէրէք տա-
լիլլէն վէ կէրէք խարիճէն թամիւրա-
թընա պալլանմըլ տըր :

—Հասպ էլ մէվսիմ մէք թարաֆ-
տա սիւրաթլէ քէթթըր վէ եօլարըն
թամիւրաթ վէ ինչաաթթընա պալլաթ-
տըրըմաւը հազրէթթա Միւլաա վա-
լիսի Մէմուր հալլէ Էֆէնտի հազ-
րէթլէրի թարաֆընտան վիւնէթթ
տալիլլինտէր միւթէաւրըրթըրա-
րա էվամիլի գաթիէն իթա օլուն-
մուշ տուր :

—Մապէյի Հիւմաեուլու քիլէրճի-
լէրինտէն Հիւմէյին պէյ էֆէնտիէ
իմթիւազ նիշանընըն պիր գըրթա ալ-
թուն միտալեաթը իհսան պուլըրու-
մուշ տուր :

—Թրամվալարտա իսթիլտամ օ-
լունան գօնտիլթէթըր վէ գօնթթօլ
մէմուրարընըն էլպիսէթլէրինտէ Թը-
րամվալ իտարէսի չարթնամէսի մու-
ճիպինճէ ալեամէթի մալտուսէ պու-
լունտուրուլմաթը իչին, Շէհիւր էմա-
նէթի ճէլլիլէսինտէն իտարէյի մէզ-
թիւրէնէ իճրա թէպլիղաթ իտիլմիշ
տիր :

—Իսթանպօլտա Ճէլալ պէյ խա-
նընտա հաճի Կարապետ Պալադեան
վէ Բէթրադ Մաթտէնտեան էֆէնտի-
լէրին էզհարը իֆլաա իթտիլլէրի Տէ-
րիսաաթէթ Թիճարէթ օտաթը զա-
գըթաթընտա կէթըրլմիւշ տուր :

—Մէհմէտ բէշիլթանըն կէլէճէք
հաֆթա իչինտէ ալէնէն իճրա մու-
հաթէմէօրինէ պալլանաճաղը իլիտիլ-
միշ տիր :

—Էրթօլըրու ֆըրգաթիլլին Հիւ-
մաեուլունըն Սիւէյիլ զանալընտա
սազաթլանմաթըյա, Սիւէյիլտէ հա-
վուգա գօնուլարադ թամիլ իտիլտի-
կի մալիւմ օլուպ, թամիւրաթը մէզ-
թիւրէ մէսարիֆինին Խըտիվը Մըրըր
հազրէթլէրի թարաֆընտան թէսվի-
նէ օլունմաթը արգու օլունտուղու,
վէ պու արգուեա ճանիպը հիւրիւ-
մէթի Սէնիյէտէն մուվաֆֆադաթ
իտիլտիկի եազըրմըլ իսէ տէ, Թարիգ
զազէթաւը, պու հալաթիսի թէք-
զիպլէ, մէսարիֆի թամիլիէն վէ
սալիլլէնին Խըտիվիէթթի Մըրըրիէն-
նին տէվլէթի մէթպուսինէ թէէտի-
նէ իթմէթտէ օլտուղու վէրկիտէն
թէնգիլ վէ մահսուպ իտիլմէք իւզ-

րէ թէսվիտէսի իշխն թարափը հիւ-
բիւմէթի Սէնիւնէտէն Խորտիւրեթի
միւշարիւնէստէն էմր վէրիւտիւնի,
վէ ֆըրգաթիւնի մէգըրիւրէնի Ատէն-
տէն հիշ պիւր եէրէ ուղրամագսըն
տոգրուճա Գոյոմպա բիշկեաճընա կի-
տէճէկիւնի, վէ հաթթա հիստպճա
ի.քի իւշ կիւնէ գատար Գոյոմպա
բիշկեաճընտա Օսմանիւր սանճաղընըն
թէմէվիւնէ իտէճէկիւնէ տայիւր պաճ-
ընէ նաղըրը հաղըթիւնի թէկէկ-
րաֆնամէ վիւրուտ իթիւնիւնի ըսմի
թաճըրգաթ նէթիւնիս օլարագ եա-
ղընօր:

—Իւշ տէօրթ կիւնէ էվէԼ Ալմա-
նիատան Տէրիսատէթէ վիւրուտ
իթիւնիւնի եաղըրըրը 31 նիւմէ-
րօլու թօրթիտօեա ճուճաա իրթէսի
կիւնիւ պաճըրէ նաղըրը բաշա հաղ-
ընէթիւնիւ գէվաթը սայիւրէ սիւար
օլուտգարը հալտէ, հարէքէթ ի-
տիւպ, Պէշիթթաշ էօնիւրիւնէ կէշէ-
րէք, Օրթաքէթ վէ տաճա եօգարա-
րա գատար իճըրայի սէյր ու սէֆէր
իւն հէր ճիւնէթիւ միւրէմէթիւնէթի
անիւրըրպա պիտէթ իթիւնիւնի տիւր:

—Կէշէն կիւնէ Տէրիսատէթի տէն
հարէքէթ իտէն Լօյտ գուճանեա-
սընըն Ակլաթիւն նամվաթօրու, ճու-
մաա սապաշը Պէյրութա 15 միւ
գալարագ սագաթիւնտըրընտան,
տէրունիւնիւնի եօյնուլար տիւշարը
տէհէթթ օլուշար, վէ կէրչի Պէյ-
րութ քըթիւթմ իտարէսի վաթօրու-
լա պիւր չօգ սանտալար կէօնտէրիւ-
միւ իտէ տէ, տէնիւրիւն պիւր աղ սէրթ-
ճէ օլմաթընտան նաշի եօյնուլարըն
պիւր մօգաթըրը չըգարըրպա, պիւրիւր
գըրթթ թէհիւրէթի պիւր հալտէ գալ-
միւ ի.քէն, Սէյտատան կէվէթտէ
պիւրունտան իտարէթի Մալսուտէնիւն
Սէնիւնտիւն նամ վաթօրու, մէգըրիւր
Ակլաթիւնիւն պաղարաթագ Պէյրութ
բիշկեաճընա կէօթիւրմիւն տիւր:

—Պաճըրիւն ֆէրիւրանընտան Վօտս
բաշա հաղըթիւնի վէ պանգը Օսմա-
նի միւֆէթիւնի ումուսիւնի սըր Թը-
րէտէրիւր Սմայթ տանէ հիւմմաթընա
թուլուլուլար տըր:

—Գաթթամօնի վալիսի Ապուրիւր
Բաճման բաշա հաղըթիւնի տա-
լիւնի վիւրեթի տէվրէ չըգարըրպա
վէ Գանդըրընա վաթը օլուտգարը
թէկէկըրաֆ հալտիւնտան տիւր:

—Գօնեա վիւրեթի մէճիւնի ի-
տարէսի աղաթընըն գըթըրգ ինանէ-
թի մուսաթթաթընտաթի սուր իթի-
մալէրիւնտան տօլաթը իշտէն էԼ չէք-
տիւրիւպ, թաճթը մուհաթէթէ ա-
լընտալարընա տայիւր Տալիւնիւն նէ-
գարէթիւնտան Գօնեա վիւրեթիւնէ
էմրի թէկէկըրաֆ իթա պուլըրուլմուշ
տուր:

—Ավաթիւն սէֆիւրի պարօն տը
Գալիս՝ Վիւննատան, ինիւթէրրա
տէվէթիւնի թէհրան սէֆիւրի սըր
Տըրիւմտա Ուօթի վէ իքիւնի բեաթի-
պի թէհրանա կիթմէք իւզըն Լօնտ-
րատան Տէրիսատէթ Րուսիա սէ-
ֆարէթիւնի իքիւնի բեաթիպի Մ.
Ալէքսանտր Բէթրէսպուրիտան, վէ
Րուսիայի տէմրի եօլարը Տէրիսատէթ
վէթիւր Մ. Կրաթիւնի Տէրիսատէ-
թէ կէվիւնիւն տիւր:

—Իթալիա սէֆիւրի պարօն Պլան
սայտ ու չիքեաթ զըմընտա ճուճաա
իթիւնի սապաշը էտիւրնէ թըրէնիւն
Պապալա-աթիւրէ կիթմիւն տիւր:

ԹԵՎԶԻՆՈՒ

Ատալար գալմաղամը Մուհարրէմ
պէյէ ըրիւթպէյի սանիւնէ սընըֆը
միւթէմալիւնի:

Միւրիւր ճէգըրէսի էշրաֆընտան
Գուլարագըրգատէ իտիւ պէյէ ըրիւթ-
պէյի սանիւնէ սընըֆը սանիւնի:

Հիւտէյտա սանճաղը տալիւնիտէ
բեալիւն 2էպիւտ գալար գալմաղա-
մը Մէհմէթ պէյէ ըրիւթպէյի սա-
լիսէ թէվիւնի:

Շուրաի տէվէթ պաշ քեաթիպի
Վաաֆի էֆէնիսի հաղըթիւնի թէպ-
տիւն պիւրիւնի Մէհիտի:

Ատալար պէլէտի ըրիւր Հաճօրու-
լօ էֆէնիսիւն իւշիւնիւն Օսմանի:

Մամուրէթիւ Սիւրի Էրմէնի գա-
թօլիւր ըրիւթպօթու Սագաթեան Ան-
տոն էֆէնիսիւն իւշիւնիւն Մէհիտի:
Պէրիւն սէֆարէթի Սէնիւնիսի իւ-
շիւնիւն քեաթիպի Հիւսէյնի նաղմի
պէյէ տէօրիւնիւն Օսմանի նիշանը
ալիսի իհսան պուլըրուլմուշ տուր:

ԹԻԻՃԱՐԻԵ

Բիւրաղարագտա կէօրիւնիւն ըվաճ,
պու հաթթա կէրէք իտիւրաթ վէ
կէրէք ինրաճաթ էմթաաթը իշին
պիւր միւրաթ թէնագըրու իյլէմիւն
տիւր:

Հուպուպաթ կէվէթիւն, կիւրգա վէ
աղիւմա պուլտալընտան էլտէ պու-
լունտան մալ բեաթիւն սաթըրմիւն օլ-
տուլունտան, էլտէ հիշ պու նէվէր-
տէն մալ գալմաղաթ տըր:

Պու հաթթա 30 պիւն քիլէ եուճ-
չաղ պուլտալ կէվիւն, վէ պուլուն
25 պիւն քիլէսի սաթըրաթ, իւթ
թարաֆը օլան 5 պիւն քիլէ էլտէ
պուլունտան 40 պիւն քիլէսի 45 պիւն
քիլէսի չըգարըրպա տըր:

Մըրը իւզըրիւնէ հիշ մուսաթէլ օլ-
մաթըրընտան, ֆիւրաթը պէհէր քի-
լէտէ պիւր զըշ թէնէգըրիւ իտէրէք,
էլէթմ 13-13 պուլուտ գալմաղաթ
ընտան պուլունտալ տուր: Եուլաֆ,
չալտար վէ արթա բիւրաղարըն տա-
լիսի պիւր հալտէ տիւր: Ունա կէլիւն-
ճէ, պու հաթթա 800 չուվալ Րու-
սիա մալի կէվիւն, վէ պուլա մու-
գապիւ 1200 չուվալ սաթըրմիւն օլ-
տուլունտան, էլտէ պուլունտան մալ
7500 չուվալտան 7100 չուվալ թէ-
նէգըրիւ իյլէմիւն տիւր:

Քէրէք բիւրաղարընտա էրէյիճէ
զէմանտան պէրու կէօրիւնիւն ըվաճ
տէվաթ իտիւնի: Փասուլեա բիւրա-
ղարըն ըվաճը տալիս տէվաթիւթ-
մէթտէ, վէ պու հաթթա վուգու
պուլա սաթըր՝ կէշէն հաթթա ֆի-
ւաթըրա 1300 չուվալ պալիւ օլ-
մագտա տըր: էլտէ պուլունտան մալ
զաթէթ էհէմիւնէթիւ պիւր միւրաթ
օլան 500 չուվալտան իպարէթ տիւր:
Պու հաթթա նօհուտ իւզըրիւնէ հիշ
մուսաթէլ կէօրիւնիւն վէ 300 չու-
վալ մալ կէլէրէք մէվուտու 2200
չուվալ պալաղ իյլէմիւն տիւր: Սիսամ
բիւրաղարըն կէշէն հաթթա տան պէ-
րու ըվաճըրը զայիւ իթմիւն վէ վու-
գու պուլա սաթըր 80 չուվալտան
իպարէթ պուլունտալ տուր: Գուշ
օթու բիւրաղարընտա կէօրիւնիւն
տուրկուլուգ՝ պու հաթթա ֆիւրա-
թըն պիւր գալ բարա տաճա թէնէգ-
ըրիւնիւն ինթաճ իյլէմիւն, վէ ֆիւ-

ւաթ էլէթմ 31 բարա բաթտէսիւն-
տէ պուլունտալ տուր:

Ինրաճաթ էմթաաթըն պալընա-
լալընտան օլան թիֆիթի բիւրաղա-
րընտա ըվաճ կէօրիւնիւն, վէ պու
հաթթա վուգու պուլա սաթըր վէ
պալուտուտա իւթա ճիւրիւր իշին է-
րէյիճէ թուլուտ ֆիւրաթիւն 1000
պալաթտան իպարէթ պուլունտալ
տա տըր:

Պիւր գալ հաթթա տան պէրու պու
մալիս ալիւ ու իթաալընտա կէօրիւ-
նիւն ըվաճ, բիւրաղարա մէվուտ օ-
լան մալիս հէման բեաթիւն սաթըր-
մաթըր ինթաճ իյլէմիւն տիւր: էլտէ
պուլունտան մալ 1500-2000 պալա
թալիւն օլուտուտա, էն զիւրաթ
արանտան ալէա մալիս ֆիւրաթը 22
զըշ: բաթտէլէրիւնտէ տիւր:

էլտէ պուլունտան մալիս ալիւրը,
վէ մէվուտաթըն ֆըրգաթըրալ պէ-
րապէր իտիւր բիւրաղարըն քէպիւ ը-
վաճ իտէմիւն, վէ սաթըր 13-13
պուլուտ ֆըրաթա 2 պիւն մէթրօ ֆէ-
րաղանտան իպարէթ պուլունտալ
տուր:

Պու հաթթա աֆիւն բիւրաղարըն-
տա կէօրիւնիւն ըվաճ, կէշէն հաթթա
տէրէճէսիտէ տէլիւ տիւր: Վուգու
պուլա սաթըր՝ եէնի վէ էսիկ մաճ-
սուլտան գըրիւնիս 140-160 զըրա
օլարագ 28 սանտըր էհգաճըրըն
իսթիմալ իթիւնի ճիւնէ միւնհաթըր
օլուպ, էլտէ պուլունտան մալ տալիս
200 սանտըր: Սէլանիւ մաճսուլու-
տան իպարէթ տիւր:

Լօնտա բիւրաղարընտա տալիս էրէք
օլ գատար ըվաճ եօգ իտէ տէ, ֆի-
ւաթ տալիս թուլուտ տուր:

Քիւթը իւզըրիւնէ զիւրաթ ալիւ ու
իթա կէօրիւնիւն: Մուսաթիւնիւն
պալարաթ միւնաթիւնիւն իւթ քի-
ւաղարընտա հիշ իշ օլմաթ: Թըն-
տըք իւզըրիւնէ մուսաթիւն կէօրիւ-
մէմէթտէ իտէ տէ, ճէհրի ալիւ ու
իթաթընտա էրէյիճէ ըվաճ վար
տըր: Գանթարիւնէ կէլիւնէ, պու
հաթթա ճիւն վէ տէլէրիւնէ կէթրէ
11 պուլուտ 14 իւրա արաթընտա
600 չուվալ գաճվէ սաթըրմիւն, վէ
էլտէ 5000 չուվալ գալմիւն տըր:

Եէրէք բիւրաղարընտա զիւրաթ
ըվաճ կէօրիւնիւն, վէ սաթըր թուլու-
կուն ֆիւրաթիւն իւթ 3000 չուվալ
պալիւ օլմուշ տուր: Մէվուտու է-
րէյիճէ զիւրաթ օլան Րուսիա չէրէ-
րի զիւրաթ արանտա:

Պու հաթթա կէլէն 10 պիւն չուվալ
Հիւսիսիւն բիւրիւնիւն 8000 չու-
վալ հիւթիւնիւն Սէնիւնիսի մու-
պաթա իտիւնիւն, վէ ֆիւրաթը թուլ-
կուն օլան ճաթօնիս բիւրիւնի սաթը-
րընտա ըվաճ միւշաճէտէ օլուտաթ-
տա պուլունտալ տուր:

Կաղ բիւրաղարընտա զիւր օլուտ-
աթ հիշ պիւր թէպէտիւն եօգ
տուր: վէ պու հաթթա վուգու պու-
լան սաթըր՝ կէշէն հաթթա ֆիւրա-
թըրա 7000 սանտըր տան իպարէթ
տիւր:

(Թիւրքիս Օտաթըր զալիթաթը)

ՄԻՒԹԵՆԵՎԻՅԵ

ՍԵՐԿԻՒ ՈՒՄՈՒՄԻ

Սէրկիւ ումուսիւնի սէյր ու թէ-
մաշ իթմէք մագսէտիւն Բարիսէ

կիթմիւն օլան էհնէպիւնիւն չէհրի
մէգըրիւնտէ սաթի իթիւնիւնի բա-
րանըն թալիսիւն զաթէթ միւշաթիւն տիւր:
էյլէնմէք վէ եա քէնտի իշլէրիւնի
կէօրմէք մագսէտիւնի հէր կիւն սէր-
կիւնէ կիւնէ 200 պիւն ըրիւն 1 միւն
ֆըրաթ սաթի իտիւնիւն: Սէրկիւ
թէմաշա իշին Շըմալի Ամէրիգա է-
հալիսիւնտէն Բարիսէ 50 պիւն քիւն
կիւնիւ 350 միւնտէ ֆըրաթ սաթի
իթմիւնիւն տիւր: Բարիսէ կիթմէք ի-
շին քէնտի էմաթըրըն իւթիւնի իթ-
միւն օլան ինիւնիւն, Ալման, Պէլիւգալ
վէ Րուսիա աճապա նէ գատար բա-
րա սաթի իթմիւնիւն տիւր: Թըրաթիւն,
վաթըր վէ սայիւր վէսալիւնի նագիւ-
նէտէն եէվիւնէ 15 պիւն վէ քիւրա
արապալարընտան տալիս 40 պիւն ֆը-
րաթ իսթիւնիս օլուտալ տուր:

Սօգալարտա ուֆաթ թէֆէք սա-
թան յօճուլար իւթ սայիւր սաթը-
րըր ի.քի պիւնտէն զիւրաթ օլուպ,
պուլար սէյաթալարտան եէվիւնէ
20 պիւն ֆըրաթ գալմաթա տըր-
լար: Սէրկիւ ումուսիւնի մալսուտ
տուլուլիւնէ պիւնիւնի սալման գա-
տըրընտէն հէր պիւրի եէվիւնէ օն օն
պէշ ֆըրաթ գալմաթա:

Սէրկիւ ումուսիւն տալիւնտէ պու-
լուտան յօգանթալար հէր կիւն 150
պիւն, վէ էյիւթէ գուլէսիւնի իւթ գա-
թընտա պուլուտան յօգանթալար հէր
կիւն 25 պիւն ֆըրաթըրա ալըրիւնի
իթմէթտէ տիւրիւն:

Էյիւթէ գուլէսիւնի հաթթաթը եէվ-
միւնիս 15 պիւն ֆըրաթտան իպարէթ
օլուպ, տալիսիւն տէմիւր եօլուտու
հաթթաթը եէվիւնիս 6-7 պիւն վէ
Գաճիւրէ սօգաղընտէ հէր կիւնիւն հա-
թըրաթը տալիս 25 պիւն ֆըրաթ տըր:

Սէրկիւ ումուսիւնի կիւնէ 250 պիւն
քիւնտէն հէր պիւրիւնիս 5 ֆըրաթ սաթի
իթիւնի ֆարգ վէ թագտիւր օլու-
տու իտէ, իշպու սէրկիւն 1 միւն
250 ֆըրաթ սաթի օլուտալ տուր:

ՔԻՒՄՈՒՄԻ ՔԻՒՄՈՒՄԻ

Թալմա զալէթաթըն մուսաթ-
րաթ գըրաթտա, մէհուր էրպալը
հէյնէթտէն պիւր գաթ թարաֆըն-
տան նէշը օլուտան պիւր մէթուպա
միւլաթաթա օլուտալուտա կէթրէ,
կէլէնէք զիւրաթիւնի օլուտիւն 22
ինիւն կիւնիւն քիւսուլըր ըրիւնի (խա-
ւարուտ արեւու) վուգու պուլաճա-
ղը միւնաթիւնիւն իյլէն, պիւր չօգ ֆ-
թիւթաթըրա, հէյնէթիւնալար
վէ էրպալը ֆիւնտան պաղըրալը,
իւրալ թաճըրգաթ զըմընտա մաճը
հալիւն օլուտ պիւրիւնի կիւնիւն ճէ-
մաճիւր միւլթէթիւնի Ամէրիգա-
նըն պիւր հալպ սէֆիւնիսիւն բաթի-
պէն Նիւ-Եօրպտան հարէքէթ իթմիւ-
նի տիւր:

Պու քիւսուլըր քիւլիւն միւնաթիւն-
իյլէն իւրա իտիւնէք թէպէթաթը
վէ թաճըրգաթ՝ հալպ միւսայիւտ
օլուտալու հալտէ ֆէվգէլաթտէ չալ-
եանը թէմաշա պիւր բաթտէտէ պու-
լուտաթա տըր: Մահիւր ֆօթօկըրաթ-
ըրալ պու մէնգարէթի հէյնէթիւն
մուսիւնի ֆօթօկըրաթըն ալաճաթալար
տըր:

Պուլուտ իշին գուլաթըրաթա օլան
ալէաթը բաթաթիւն ֆէվգէլաթտէ
գուլվէթիւն վէ մէնգիւլի օլագ իւզ-
րէ ինթիւնալ իտիւնի տիւր: Իշպու

Քերթիպալթը միւրեմէն ստեղծուի-
նէն պէտք է կրնային թերեւեալ
ընդհանրապէս հազարէն մէկը
մայրամիջի տեղէն տար: Պուր-
նապէս քիւրտի տեղի ու թեմաշա-
նի, Ամերիկայ հիւրեւմտեան
պայքա հին պիւր հիւրեւմտեան
թիւնտան ընտան սեյրիւրէր հենուզ
կենտրոնի մէջ տեղ: Պուրնապէս
ընտան մէկը տեղի մէջ քիւրտի թե-
մաշա իմեք իւրեւ պիւր խալիս իմի
հէյեթէն հարապիտան լէ գեյաթը
թիւնտանի սաւրեյնի Ամերիկայեան
սեյրաշաթ իտեհէքիւրի շիւղհէսիդ
տեղ:

ՊԻԼԵՄԵՆԵ ԵՍՏԵՆՆԵՆ ՕՐԵ ՄԻԻՖԻՏ
ԽՈՒՍՈՒՍԼԱՐ

Աւետարանական նազար օրունմուշ
տուր:

1. - Թուզ սիւտիւ քէսիպ եօղուրթ
իլիտիկիւնտէն, սիւտիւ նէվիւնտէն
սիւտիւ թաւալար բիշիւրիտիկի զե-
ման բիշիպ հազար օրունմաւա գա-
տար անկէր թուզ աթըրմամալ տըր:

2. - Պէրազ գայնար սու չալիւ-
քէնիւր իլէ սայիւր մէյվէ լէքէնիւրի
կէնիւրի: Սուեւ թաւալ լէքէնիւր իւ-
զէնիւր տեօքէնէր, անը, գուճաշն
իւզէնիւր ետըրմագտան մէն իլիւր:
3. - Եթէ կին տօմաթէսիւր պէ-
եալ գուճաշարտան, քէզալիւր էլ-
լէքէնիւր միւրէքէնէր իլէ սայիւր լէքէ-
նիւր կէնիւրիւրէր:

4. - Պիւր չալ գայնըր տօլուսու
թիւրմէնիւր, պէեալ էլիւս իլէ
գայնարտըր հալտէ, անիւրիւր տա-
հա զիւտտէ աղարմալարնա սէպէպ
օլուր:

5. - Փայնանմը շիւղաթէ պիւր աղ
իւրալարմաշէ թուզու ետիւտ հալ
օրունմուշ գամը արապի իւրմէսիլէ
բէք էլիւրէր:

6. - Պալ մուսու վէ թուզ, բալը
իւթիւրէր ճամ գատար թէմիլ վէ
տիւզ գըլար: Պիւր բարալ պալ մու-
սուս պիւր պէզ բարալարնա սալը-
վէրիպ, պալեալտէ մէքէնիւր մագաւտ
իլին անը հըքիւր իլիւ, իւթիւրէր գըզ-
աղըրմարնա, իպլիտ անիւրէ պալ
մուսու սիւրիւրիւրիպ, պալտէհու
իւզէնիւր թուզ սեյրիւրիւր պիւր բեա-
ղըր ետիւտ պէզ իլէ սիւրիւր:

7. - Մալի եաղըր պոյա վէ կազ
եաղըր, պիւրիպիւրիւրիւր միւսալի մըգ-
տարլարտա գարըրմարնա գար-
եօլալարա սիւրիւրիւրիւր հալտէ,
պատանա քիւթիւրէն ետըրմըր պիւր
իւնէնիւր տիւրալարնա թալիւթա
քէլիւրիւր տէք իլիտիկի կիպի, գար-
եօլալարտան թալիւթա պիւրիւր մահվ
ու իրալի իտէր:

8. - Կազ եաղըր, սու վասըրթալը
սէթիւրէյմիլ չիլմէ վէ գուստուրա-
լարը ետմուշալարալ, եէնի օլուզ-
լարը վաղըրթա օլուզու գատար
էլիւր պիւրիւրիւր պիւր հալէ կէ-
թիւր:

9. - Կազ եաղըր թէնէքէ սալալար
վէ չալտալարը եէնի հալտէ պու-
լուստուգըրը գատար բարալ ի-
տէր: Եիւստէն մասմուլ պիւր գու-
մալ բարալարնա կազ եաղըրա պալթը-
րալ անընալ անիւրի օղալարիւր: Քէ-
զալիւր վէնիւր էյեալի պէյթիւրէտէն
լէքէնիւր տէք ու իրալի իտէր:

10. - Սօղուգ եաղմուր սուեւու
իլէ սուտա եաղմուրը գուճալար-
տան մալիւր եաղընը չըգարըպ
տէք իտէր:

ՎԵՊ
ՅԻՄԱՐՆ
ԻԸ

(Շարունակութիւն 1529 թիւին)

Ի Զմիւռնիա քաղաք վայելուչ մի
տան մէջ ընկէր Արամի բոլորն, տի-
կին Թագուհի Նարմէթի: Այսին
ի բնէ Խալապի չէր հայրն կոչուէր
Շալկամեան Յակոբ, բայց որդին
օտարասիրութեան հոգով թարգ-
մաներ էր յօտար լեզու և սակաւիկ
մի աղաւաղեր զիւր անուն ընտանե-
կան: Օտարասիրութիւնն, հաւատքի
բողին ներքեւ, մեծապէս փասեց
յիշեալ քաղաքի Հայ Հռովմէական
հասարակութեան, որ յառաջագոյն
բազմաթիւ էր, իսկ արդ փոքրիկ հա-
սարակութիւն մ'է առանց կարեւո-
րութեան՝ բազդատութեամբ էլ
միաժնական և լատին տարերց, Զեմ
մտադրի քննադատել զայսոսիկ, մատ-
նանիլ ցոյց տալ զյանցաւորս, և
չանթեր արձակել օտարամիտ ան-
ձանց վերայ՝ որք մասամբ իւրիք ան-
պարտ են: Այլ պարտէի այսչափ
գրել իմացունելոյ համար Արամի
կարծեաց պատճառներն ի մասին
ազգութեան:

Տիկին Թագուհի առն անունն էր
Պետրոս, զոր փոփոխեր էր ի Բիւր
կամ Բէթըր: Բէթըր Նարմէթի, յոր
շորջներ զնա իւր ընտրած ան-
ուամբ, - օտարապէս գալորդի մէջ
կրթուիւր էր: Ուսեր էր ֆրանսերէն
և իտալերէն: Խօսէր յունարէն, որ-
պէս ամէն Զմիւռնիացիք: Իսկ հա-
յերէն մի բառ չէր գիտեր, և չէր
խնդրէր գիտնալ: Ի մանկութեան
ուսուցեր էին իրեն հայերէն տէրու-
նական աղօթքն, զոր յետոյ մոռցեր
էր և փոխանակ նորա ասէր Բաթիւր
Նարմէթի: Այսպէս դաստիարակուե-
ցաւ բարեպաշտ անձանց ըմբոյ որ ու-
սուցին իրեն՝ առել զիսկութիւնն:
Երբ յարգունա հասաւ, վաճառական
եղեւ: Գործունեայ լինելով՝ յաջո-
ղութիւն գտաւ և չափաւոր մեծա-
տուն եղեւ: Բարեպաշտ էր, կամ,
լաւ եւս ասել, բարեպաշտութիւնն
ունակութիւնն էր զարձած իրեն:
Այլ չէր հետեւէր աւետարանի սուրբ
հոգւոյն, անծանօթ էին իրեն այն
ամեն վսեմ առաքելութիւնք զոր
գործեն այնքիկ որ անկեղծութեամբ
պաշտեն զբրոնտէնութիւն կամ
հիմնապէս բարեսիրտ են: Բէթըր
ինքնամոլ էր: Իւր անձին գոհունա-
կութեան համար՝ կարող էր այոց
չարիք առնել՝ նենգութեամբ անձ-
նական շահն էր կէտ նպատակի իւր
ամէն ճգանց: Հայ անունն ատէր:
մեծ նախատինք համարէր իրեն եթէ
«հայ ես» ասէին: Թէպէտեւ տագ-
նապէս եթէ խորամանկ ոք խնդրէր
տեղեակ լինել իւր ազգութեան:
Մի տարեգլուխ անանուն մի թըշ-
նամի ծրար մ'առաքեց իրեն՝ երբ
պարզեց զայն ետես մաքրուած մի
չողգամ որոյ վրայ հայերէն տառե-
րով գրուած էր ճարտարութեամբ:
«Շնորհաւոր նոր տարի, առ Բէթըր
Նարմէթի, որ թարգմանի Պետրոս
Շալկամեան»: Բէթըրի կատաղեցաւ
բայց ոչինչ կարողացաւ առնել: Վրէ-

ծին առաւ սակայն հրամայելով կը-
նոյն որ այնուհետեւ չողգամ չեփ-
ուի իւր տան մէջ:

Կենաց մէջ մի անգամ թուեցաւ
գործել գործ բարի:

Աւետարան մի պատճառաւ ի Կ:
Պօլիս եկեղ. էր: Յաւուր միումեոն
ի տուն մի բարեկամի մի գեղաշնորհ
աղջիկ, զոր սիրեց իսկոյն և յետ
սակաւ առուր խնդրեց զնա ի կնու-
թիւն: Առանց օտոի առաւ զնա,
զի աղջիկն անինչ էր: այս՝ զարմանք
պատճառեց ամենեցուն որ քաջ ճա-
նաչէին զինքն: Այլ նա գիտութեամբ
գործեր էր: Նախ տեղեկացեր էր
թէ աղջիկն, ի բաց առեալ զիւր
եղբայր, այլ ազգական չունէր և
թէ բնաւորութեամբ և զգացմամբ
իրեն շատ նման լինելով՝ կարելի էր
իրեն ունենալ հյուս կին մի և կեալ
ըստ իւր կարծեաց և քմաց: Այն աղ-
ջիկ Արամի բոլորն էր: Եղբայրն Բէթ-
ըրի վրայ կարեւոր տեղեկութիւններ
ստանալէ յետոյ, հաւանութիւն տալ
չէր ուզեր քրոջն ամուսնութեան այն
մարդոյ հետ, այլ Թագուհի յամա-
ռեցաւ և Արամի հարկ եղեւ զի-
ջանել:

Թագուհի բարեպաշտ էր, այլ ոչ
բարեսիրտ: Սիրէր զիւր ամուսին,
հաւատարմ էր նմա, այլ ի սէր չա-
հու իւրեանց կարող էր ստել, նեն-
գել և փնտել ալոց: Եղբորն աղէտ-
ներն չէին տրեցնուցած զնա: Այր
ու կին համաձայնութեամբ խորհէին
թէ Արամ իւր յիմառութեան պա-
տուհասն գտեր էր և թէ չէր իրեն
իրաւունք գանգատելոյ:

Ասել պարտմ թէ Բէթըրի փոփո-
խեր էր և զիւր կնոջ անուն, սա կո-
չէր Բիւրիւս: Այս անուն առաւել
երաժշտական, այսինքն հեշտալուր,
է քան Թագուհի, ասէր Բէթըրի: Վեր-
կու գաւաղ ունեցեր էր, մին մանչ
և միւսն աղջիկ: Խօտիւ ապապրեր էր
իւր կնոջ չարտասանել և ոչ մի բառ
հայերէն որպէս զի տղայքն դժբախ-
տութեամբ չունին զայն լեզու:

Յաւուր միում, երեկոյն, տիկին
թագուհի ասաց իւր առն, յետ ըն-
թերեաց, թէ Արամն ընդուներ էր
թուղթ մի յորում հիւանդն՝ յայտ-
նելով իւր մօտալուտ մահն՝ նոր տա-
րի շնորհաւորէր և երկարատեւ կեանք
իրեն, ամուսնոյն և իւրեանց զա-
ւակաց:

— Շնորհակալ եմ, պատասխանեց
Բէթըրի, գրէ՛ թէ և մեք նոյն շնոր-
հաւորութիւնն ու մաղթանք առ-
նեմք իրեն և Սիւզանն համար: Եթէ
եղբայրդ հաշուով վարուէ՛ր՝ այս վի-
ճակի չէր հասներ: Բայց նա անմիտ
է, յիմառ է: Կարող էր ընչաւե՛տ մի
մարդոյ աղջիկն առնուլ ի կնութիւն:
սակաւ վաստակով մեծատուն լինել,
ժառանգել և խաղաղաւետ կեանս
վարել: Մինչդեռ արդ անինչ է և
վաղամեւ լինի թողով միամբ դուս-
տրն անտէրունջ:

— Է՛ր անտէրունջ: միթէ մեք չե՛մք
կարող ընդունիլ զնա ի մեր տուն և
որդեգրել զնա մեզ:

— Արդէն է մեզ երկու մանուկ,
չեմ խնդրեր ունայն ծախս առնել
օտարի մանկան համար: Եթէ չափա-

հաս լինէր, ընդունէի, զի օգտակար
լինէր մեզ անական ծառայութեանց
համար և զտղայս մեր հոգար:

(Շարունակելի)

ՄԻԻՍԱՅԻՏ ՊԻՐ ՖԵՐՍԱԹ
ԹԱՐԻԻԻ ՏԵՎԼԵԹԻ ՕՍՄԱՆԵԻ

ՄԻԻՍԱՅԻՏ
ՀԱՄԵՐ

Ֆրանսիացի օլան իշպու հսէր՝ պիւր թա-
գըմ խարիթալարը հալի մէ քեաղըտալ
հիւտէնիւր 18 հիւտէն միւրէքէնէպ
օլուալ, 60 ֆրանգ ֆիւթը միւթէ-
տիւր իլէ սաթըրմագտա տըր: Նազ-
լիւր մէսարիֆիւտէն արի օլարագ, ա-
թիւրէքի ատրէսէ միւրաճաթ օլուն-
մալ տըր:

Monsieur Ulysse, rue Tournafort,
N. 2, Paris

ԳՍԻՐԼՈ ԱՐԱՊԵԱՆ
ԳԱԼԵՄԻՍԱՐ ՎԵ ՊՅԱՆԸ

Պէտրոս Թալիս-պաշը ծառայի
Ֆրանսիայի իմթիւսի Ն. 61

Միւսմիւրէյ, պիւր միւտէթ էմբրա-
ֆապրիգալարնա չալըրագ, Peintre-
Decorateur ետնի զալմէքեար վէ պոյաճը
տիւրմալարնա քէսպի իւթիւրագ իւթ-
միլ օլուալ, ետարողը իւթէ՛ր սահիպլէ-
րին խօշուտ գըլմը, վէ պու սահիւտէ
րաղպէթի ումուսիւրէն քաղանմը տըր:
Մէքէնիւր տիւրքեանտա իւթ, էնվայի վէ
խալիս պոյալար վէ գալմէքեար ալթ-
լէրի, վէ էպիւրէ իւթ իւթիւրա իտէն
խուրտէվաթիւրէ պուլունուր: Գալմ-
քեար, պոյաճը վէ սըվաճը կիպի ուս-
թալարը տալի, ետըրմագալ իւթիւրէն
տոլաւը միւրթէրիւրի խօշուտ իւթմէք
մէսուլիւրիւր տէրիւհտէ իլէ, թէտա-
րիւրէ հազըր պուլունտուղունու, միւ-
միւրէյ Արապեան Գարօ՝ իւրն իւթ-
տիկիւտէն, զիւր օլունան խուսու-
սաթա միւրհիւս օլանլարն քէնտիւրիւր
միւրաճաթալարնա, հէր վէհիւր մէք-
նուն օլաճալարը գալիւր մէմուս տուր:

ՍԱՐԱՅԻՅԷ
ԳԱԼԱՍԱ ՊՅՐՍԱՍԸ

Գալաթա 9 հոկտ.	
Գ. ումուսի 7 քար. ք. ք.	18 20
Գ. հոկտ. ալը. 9 տուպը ք. ք.	18 22
Իւնիֆիէ քար. մայիս ք. ք.	—
Սէրի Ա. Ա. Իսթիքրաղ	33
Բ. Բ.	19 00
Բ. Գ.	18 22
Բուճիլ չըմէտըֆէրի	70
Ալլէ ֆալիք	7 00
Բաթըր	
Հէվալէսիք	25 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԵԼԱՐԸ

Գրէտիւրիւրէրալ	8 25
Սթամպուլ պանգասը	7 14
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4 19
Թրամպալ	4 72
Սօսիէթէ օթթօման պանգասը	4 32
ԱՆՁԵԼԻՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. վրասը 100 դրուշտան	2. Բր
Պէեալ Մէհիւրիէ ֆարգը	107 37
Մէթալիք	100 00
Պէշիք	103 30
Ալթըր	103 30
Գալըր	0 00
Գայմէ	000 00
Ինկիլիք վրասը	110 14
Ֆրանսիացի ալթուր	87 30
Բու	50 10
Գրէմից ալթուր	51 10
Գարպիս գայմէսի	8 84
Իսթիքրաղ տալիսի	00 00
Սապահ ք. ք.	44 30
Էօյլէն ք. ք.	44 32

